



PISANIE

EGZAMINY CERTYFIKATOWE
Z JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO



INFORMACJE OGÓLNE

Ogólny opis umiejętności¹

Na poziomie B1 zdający powinni dysponować wystarczającym zakresem środków językowych, by stosując omówienia i pewne uproszczenia wyrażać swoje myśli. Powinni umieć pisać jasne, zwarte teksty na różne tematy znajdujące się w kręgu ich zainteresowań, przekazując stosunkowo precyzyjnie informacje i wyrażać poglądy na tematy abstrakcyjne i konkretne oraz kulturowe. Potrafią opisywać doświadczenia, uczucia, wydarzenia z podaniem koniecznych szczegółów, a także w miarę swobodnie podsumować obserwacje i w prosty sposób uzasadnić własny punkt widzenia na temat zgromadzonych informacji, dotyczących typowych i nietypowych czynności i zdarzeń – przede wszystkim z obszaru własnej specjalności.

Zdający powinni umieć:

- skomponować teksty ciągłe, w całości zrozumiałe, które również powinny spełniać gatunkowe wymagania formalne (patrz: *Standardy wymagań egzaminacyjnych*, rodzaje tekstów),
- wypowiadać się na tematy zamieszczone w wykazie tematycznym (patrz: *Standardy wymagań egzaminacyjnych*, katalog
- wyrażać intencje określone przez wykaz funkcji i pojęć językowych (patrz: *Standardy wymagań egzaminacyjnych*),
- operować formami wypowiedzi w rejestrze neutralnym oraz wykazać znajomość stylu oficjalnego i nieoficjalnego odpowiednio do danej sytuacji (*ESOKJ*, s. 107-108).

Na poziomie B1 pisownia i interpunkcja powinny być na tyle poprawne, by czytający nie miał zbytnich problemów z jego rozumieniem, a pismo ręczne zdających powinno być czytelne i odpowiadać polskim normom.

Wymagania w zakresie ortografii

Wymagania w zakresie ortografii obejmują znajomość:

- polskiego alfabetu i opanowanie poprawnego zapisu liter;
- podstaw zasad pisowni spółgłosek dźwięcznych i bezdźwięcznych;
- podstaw zasad pisowni spółgłosek twardych i miękkich;
- podstaw zasad pisowni dużych i małych liter;
- podstaw interpunkcji.

¹ Na podstawie *Standardów wymagań egzaminacyjnych*.



Budowa części D egzaminu - pisanie

W skład części D wchodzi zestawy zadań obejmujące trzy zestawy tematów (każdy po dwa zadania) do wyboru. Pierwsze zadanie to krótka forma typu *życzenia, pozdrowienia*, drugie – forma dłuższa typu *sprawozdanie lub list*.

Każde z zadań w zestawie powinno zawierać określoną w poleceniu liczbę słów.

Rodzaje tekstów - metryczki form wypowiedzi pisemnej

W trakcie egzaminu certyfikatowego na poziomie B1, zdający powinni umieć komponować następujące formy wypowiedzi pisemnej:

- życzenia
- pozdrowienia
- zaproszenie
- zawiadomienie
- ogłoszenie
- list
 - prywatny formalny
 - list prywatny nieformalny
- opis
 - opis osoby
 - opis przedmiotu
 - opis miejsca
- charakterystyka osoby
- opowiadanie
- sprawozdanie*
- recenzja**
- esej

* Pod tą formą rozumie się zrelacjonowanie przebiegu podróży, wakacji itp.

** Pod tą formą rozumie się wyrażenie opinii o filmie, książce itp., a nie recenzję jako gatunek dziennikarski.

**ŻYCZENIA****Opis formy wypowiedzi**

Życzenia są wyrazem pamięci i sympatii nadawcy do odbiorcy. Ich treść związana jest z ważnymi wydarzeniami w życiu adresata (imieniny, urodziny, święta, ślub itp.).

Życzenia powinny zawierać następujące elementy:

- miejsce i datę;
- zwrot do adresata (wyrażony formą wołacza z wykrzyknikiem i umieszczony w pierwszej linijce na środku nad tekstem właściwym w odpowiedniej formule grzecznościowej) - w tekstach neutralnych stylistycznie użycie zwrotu do adresata nie jest konieczne;
- treść właściwą (w której określa się okazję, z której życzenia są składane, zamieszcza się tekst do niej dostosowany i logicznie uporządkowany; składniki tekstu powinny być graficznie wyodrębnione);
- podpis (pod tekstem z prawej strony).

W życzeniach oficjalnych obowiązują formalne zwroty grzecznościowe do adresata. Muszą być podpisane pełnym imieniem i nazwiskiem.

Przykład

Kielce, 04.01.2008

Szanowny Panie Prezesie!

Najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia, pomyślności i spełnienia marzeń oraz dalszych sukcesów w pracy i życiu prywatnym przesyłają –

Marta i Jerzy Woźniakowie

W życzeniach prywatnych zwroty grzecznościowe mają charakter nieoficjalny; mogą być podpisane tylko imieniem.

Przykład

Kielce, 10 października 2007 r.

Kochani!

Z okazji trzeciej rocznicy ślubu życzymy Wam szczęścia, miłości, rodzinnego ciepła oraz pociechy z malutkiej Iwonki.

Marta i Jurek



POZDROWIENIA

Opis formy wypowiedzi

Pozdrowienia są zwykle wysyłane na kartkach pocztowych, widokówkach lub w liście podczas pobytu nadawcy w innym mieście, kraju itp.

Pozdrowienia powinny zawierać następujące elementy:

- miejsce i datę (umieszczone w prawym górnym lub lewym dolnym rogu);
- zwrot do adresata wyrażony formą wołacza z wykrzyknikiem i umieszczony w pierwszej linijce na środku nad tekstem właściwym (w tekstach neutralnych stylistycznie użycie zwrotu do adresata nie jest konieczne) ;
- treść właściwą;
- podpis (pod tekstem z prawej strony).

W pozdrowieniach oficjalnych obowiązują formalne zwroty grzecznościowe do adresata. Muszą być podpisane pełnym imieniem i nazwiskiem.

Przykład

Zakopane, 12 marca 2007 r.

Szanowny Panie Konsulu!

Przesyłam serdeczne pozdrowienia z zasypanych śniegiem Tatr. Konferencja jest bardzo udana. Szkoda, że nie mógł Pan wziąć w niej udziału. Mam nadzieję, że się spotkamy po moim powrocie.

Stefan Wesółowski

W pozdrowieniach prywatnych zwroty grzecznościowe mają charakter nieoficjalny; mogą być podpisane tylko imieniem.

Przykład

Ustka, 14 VII 2007 r.

Moc pozdrowień znad morza dla całej rodziny

przesyła

Jola z dziećmi



Dubrownik, 10.08.2007 r.

Drodzy Państwo!

Przesyłamy moc serdecznych pozdrowień z urlopu nad Adriatykiem.

Eliza i Marcin

PS. Jest piękna pogoda, więc całe dni spędzamy na plaży, a wieczorami chodzimy potańczyć. Do zobaczenia!

ZAPROSZENIE

Opis formy wypowiedzi

Zaproszenie - zawiadomienie adresata o ważnym wydarzeniu w życiu nadawcy i zaproszenie go do wzięcia udziału w tym wydarzeniu. Zaproszenie może być skierowane do indywidualnego lub zbiorowego odbiorcy. Może także zawierać informacje dotyczące odpowiedniego do okazji stroju i prośbę o potwierdzenie przybycia.

Zaproszenie powinno zawierać następujące informacje:

- kto i kogo zaprasza;
- z jakiej okazji;
- gdzie i kiedy będzie miało miejsce to wydarzenie.

W zaproszeniu oficjalnym obowiązują formalne zwroty grzecznościowe do adresata. Musi być podpisane pełnym imieniem i nazwiskiem (pod tekstem z prawej strony).

Przykład

Jolanta Orska i Grzegorz Nowak

mają zaszczyt zaprosić

p. Tomasza Szczygła z małżonką

na swój ślub, który odbędzie się w sobotę 8 września 2007 roku o
godz. 17. 00

w Urzędzie Stanu Cywilnego na Starym Mieście.



W zaproszeniu o charakterze prywatnym grzecznościowe zwroty do adresata wyrażane są w sposób nieformalny. Może być podpisane tylko imieniem (z prawej strony pod tekstem).

Przykład

Kraków, 20.08.2007 r.

Kochana Ciociu!

Zapraszamy Cię serdecznie do nas 12 września o godzinie 18.00 na małe przyjęcie z okazji dziesiątej rocznicy naszego ślubu.

Kasia i Robert

ZAWIADOMIENIE

Opis formy wypowiedzi

Zawiadomienie – pismo użytkowe o charakterze informacyjnym. W zawiadomieniu nadawca przekazuje wiadomość określonej osobie (lub grupie osób) o zdarzeniu, które odbyło się niedawno lub ma się odbyć w najbliższej przyszłości.

Zawiadomienia są zróżnicowane stylistycznie w zależności:

- od ich charakteru (oficjalne – prywatne);
- od tego kto i do kogo je kieruje;
- od tego, jakiego zdarzenia dotyczą.

Zawiadomienia powinny zawierać następujące elementy:

- miejsce i datę ich napisania;
- co, gdzie, kiedy ma się wydarzyć (lub się wydarzyło);
- kto o tym zawiadamia.

Przykład

Katowice, 01.09.2007 r.

UWAGA LOKATORZY!

12 września w siedzibie Administracji odbędzie się zebranie mieszkańców budynku nr 26 w sprawie remontu dachu. Obecność obowiązkowa!

Administracja Osiedla



Warszawa, 10 września 2007 r.

Jolanta Orska i Grzegorz Nowak

z radością zawiadamiają

że 8 września 2007 roku zawarli związek małżeński

OGŁOSZENIE

Opis formy wypowiedzi

Ogłoszenie – pismo użytkowe o charakterze informacyjnym. Może dotyczyć np. sprzedaży, zamiany lub wynajęcia czegoś (samochodu, mieszkania itp.), wolnego miejsca pracy, zgubienia lub znalezienia czegoś. Ogłoszenia najczęściej umieszczane są w prasie, na tablicach i słupach ogłoszeniowych lub na przystankach komunikacji miejskiej. Ogłoszenie powinno być zwięzłe.

Ogłoszenie powinno zawierać następujące elementy:

- kto ogłasza (osoba prywatna, instytucja);
- w jakim celu to robi (sprzedaje, kupuje, zamienia, wynajmuje, poszukuje itp.);
- co jest przedmiotem ogłoszenia (praca, samochód, mieszkanie, kot);
- w jaki sposób można skontaktować się z ogłaszającym (numer telefonu, adres).

Przykład

Sprzedam mieszkanie w centrum,
60m², 3 pokoje, kuchnia, balkon.
Tanio! Tel. 692 301 212.

LIST

Opis formy wypowiedzi

List – wypowiedź pisemna skierowana do określonego adresata.

List powinien zawierać:

- w prawym górnym rogu: miejsce i datę



- zwrot grzecznościowy do adresata (wyrażony formą wołacza z wykrzyknikiem, np.: „Szanowny Panie Dyrektorze!”, „Kochana Babciu!!”, „Moi Drodzy!” itd.);
- treść właściwą składającą się z:
 - wstępu (w którym jest określony cel listu);
 - rozwinięcia;
 - zakończenia (może zawierać np. prośby lub życzenia);
- formuły grzecznościowe kończące list, np. „Serdecznie pozdrawiam”, „Całuję”, „Twoja kochająca wnuczka” itd.
- podpis.

Schemat listu

Miejscowość, data (dzień, miesiąc, rok)

Grzecznościowy zwrot do adresata

Właściwa treść listu

.....

.....

Formuła grzecznościowa kończąca list

Podpis

PS

Przykłady

List prywatny nieformalny

Łódź, 4.02.2007 r.

Kochana Haniu!

Przepraszam, że tak długo nie pisałam, ale byłam ostatnio bardzo zajęta. Wyobraź sobie, że udało mi się w końcu kupić mieszkanie! Jest większe niż moja dawna kawalerka, ale położone trochę dalej od centrum (muszę dojeżdżać do pracy tramwajem). Mam dwa pokoje, kuchnię i dość dużą łazienkę, no i piękny słoneczny balkon. Chyba najbardziej cieszę się z balkonu, bo wreszcie będę mogła hodować kwiaty. Zresztą sama będziesz mogła wszystko zobaczyć, kiedy przyjedziesz do Łodzi na Wielkanoc.

A co u Ciebie? Jak Ci idzie poszukiwanie pracy? Może już coś znalazłaś, a ja o niczym nie wiem.

Kończę, bo za chwilę przyjdzie fachowiec, żeby zainstalować Internet. Bardzo serdecznie Cię pozdrawiam i czekam na Twój list.

Basia



List prywatny formalny

Lublin, 10.05.2007 r.

Droga Pani Tereso!

Piszę do Pani, żeby serdecznie podziękować za zaproszenie mojej Mamy do Nałęczowa. Mama wróciła wczoraj do domu, szczęśliwa i pełna wrażeń, a wszystko to dzięki Pani. Opowiadała nam o spacerach po parku, kąpielach w basenie i koncertach w pałacu. Pobyt w Nałęczowie sprawił, że znowu poczuła się młodsza i zdrowsza.

Dziękuję Pani za gościnność i za czas poświęcony mojej Mamie.

Serdecznie Panią pozdrawiam

Marian Latoszek

OPIS

Opis formy wypowiedzi

Opis – to dokładne ukazanie kogoś lub czegoś na podstawie obserwacji. Składa się z trzech części: wstępu, rozwinięcia i zakończenia.

Opis powinien:

- być zgodny z rzeczywistością (realistyczny) i obiektywny;
- informować o cechach i właściwościach opisywanego obiektu w określonej kolejności (np. od ogółu do szczegółu, od strony prawej do lewej, od góry do dołu itp.).

Odmiany opisu:

- opis osoby,
- opis przedmiotu,
- opis miejsca.

Opis osoby powinien zawierać:

- wstęp: ogólne informacje na temat danej osoby – imię (np. Marek), nazwisko (np. Nowak), wiek (np. 20 lat) oraz okoliczności, w których autor się z nią spotkał (np. kolega ze szkoły, sąsiad) lub się o niej dowiedział (np. z telewizji);
- rozwinięcie: opis wyglądu zewnętrznego – sylwetka (np. niski, szczupły), głowa tj. twarz, oczy, włosy (np. okrągła twarz, ciemne oczy, brunet), sposób ubierania się (np. elegancki);



- zakończenie: komentarz, odczucia autora na temat tej osoby (np. ładnie wygląda, podoba mi się, lubię go)

Opis przedmiotu powinien zawierać:

- wstęp: przedstawienie przedmiotu – jego nazwa (np. figurka-aniołek), przeznaczenie (np. ozdoba), położenie w przestrzeni (np. półka); sytuacja, w której autor zetknął się z przedmiotem (np. prezent);
- rozwinięcie: cechy przedmiotu – wielkość (mały – wysoki jak filiżanka), kształt (siedząca postać), kolor (biały, błękitny, złoty) itd.;
- zakończenie:
 - ocena, wyrażenie emocjonalnego stosunku autora do przedmiotu (bardzo mi się podoba; przypomina Boże Narodzenie u babci);
 - uwagi na temat zastosowania, przydatności przedmiotu (może być ozdobą na stole; można go postawić koło lampki nocnej, w kuchni).

Opis miejsca powinien zawierać:

- wstęp: nazwa miejsca (np. sala lekcyjna), jego usytuowanie (np. na pierwszym piętrze), powód, dla którego jest opisywane (np. jest to sala, w której mam lekcje polskiego);
- rozwinięcie: szczegółowy opis głównych elementów miejsca z zachowaniem określonej kolejności, np. od prawej do lewej, od góry do dołu itp. (np. stół nauczyciela znajduje się z przodu sali; na środku stoją stoliki uczniów; z tyłu sali są półki z książkami, naprzeciwko okna stoi komputer);
- zakończenie: ogólne wrażenia piszącego na temat opisywanego miejsca (np. ładna jasna sala, w której przyjemnie mieć lekcje).

CHARAKTERYSTYKA

Opis formy wypowiedzi

Charakterystyka – jest rodzajem opisu połączonego z oceną. Może dotyczyć postaci rzeczywistej albo literackiej czy filmowej. Obejmuje charakterystykę zewnętrzną i wewnętrzną.

Charakterystyka powinna zawierać:

- dane postaci (imię, wiek, zawód);
- opis wyglądu zewnętrznego (wzrost, figura, kolor włosów i oczu);



- wyróżniające cechy charakteru (pozytywne i negatywne, np. miły – niemiły, wesoły – smutny, słaby - silny itp.);
- wyróżniające cechy umysłowe (np. mądry – głupi, zdolny – tępy);
- zainteresowania (np. film, książki, sport);
- ocenę postaci (np. miły, sympatyczny, nie lubię go).

OPOWIADANIE

Opis formy wypowiedzi

Opowiadanie – ukazuje ciąg prawdziwych lub fikcyjnych wydarzeń. Składa się z trzech części: wstępu, rozwinięcia i zakończenia. Zwykle pisane jest w czasie przeszłym; może zawierać elementy dialogu. Opowiadający może występować w 1. lub 3 osobie.

Opowiadanie powinno:

- rozwijać temat w ramach własnego pomysłu piszącego;
- zachowywać logiczną kolejność wydarzeń.

Przykładowe zwroty i wyrażenia:

Wstęp:

Zdarzyło/Wydarzyło się to...
 Było to...
 Działo się to...
 Pewnego dnia...
 Pewnego razu...

Rozwinięcie:

- ▶ *kiedy?*
 - kilka lat/dni/tygodni temu
 - niedawno
 - wczoraj
 - pewnego dnia
 - pewnego razu
- ▶ *gdzie?*
 - w pewnym mieście/kraju/domu
 - na wsi
 - w górach
 - nad morzem/jeziorem/rzeką
 - na ulicy
- ▶ *kto?*
 - pewien pan/ pewna pani
 - jakiś człowiek
 - jakiś mężczyzna/ jakaś kobieta
- ▶ *co się wydarzyło?*
 - nagle...



w pewnej chwili...
w pewnym momencie...

Zakończenie:

W końcu...
Aż wreszcie...
Kiedy wróciliśmy...
Cała ta historia....

SPRAWOZDANIE**Opis formy wypowiedzi**

Sprawozdanie – zrelacjonowanie wydarzeń, których piszący był uczestnikiem lub świadkiem. W sprawozdaniu wydarzenie opisywane jest w sposób chronologiczny. Może dotyczyć wycieczki, koncertu, zawodów sportowych itp. Zwykle pisane jest w czasie przeszłym.

Sprawozdanie powinno zawierać:

- czas, miejsce, okoliczności, cel wydarzeń;
- przebieg wydarzeń;
- ocenę wydarzeń.

Przykładowe zwroty i wyrażenia:

Początek: kiedy, gdzie, co się wydarzyło?

np. W zeszłym miesiącu byliśmy na wycieczce w Krakowie.

Przebieg wydarzeń: co konkretnie się działo? w jakich okolicznościach?

np. Zwiedziliśmy Wawel i... Potem spacerowaliśmy po Rynku. Wieczorem...

Ocena wydarzeń

np. Kraków bardzo mi się podobał.

RECENZJA**Opis formy wypowiedzi**

Recenzja – to własna opinia o filmie, spektaklu, koncercie, książce, wystawie, audycji radiowej lub programie telewizyjnym. Składa się z trzech części: wstępu, rozwinięcia i zakończenia.

Recenzja powinna zawierać:

- we wstępie: informacje na temat tego, o czym piszący wyraża swoją opinię;
- w rozwinięciu: elementy opisu, streszczenia, sprawozdania;
- w zakończeniu: subiektywną ocenę z uzasadnieniem – osobiste uwagi, opinie.



Przykładowe zwroty i wyrażenia

Wstęp

np. W sobotę w klubie „Hades” wystąpił mój ulubiony zespół... Interesuję się tym zespołem od....

Rozwinięcie

np. Koncert zaczął się od... Jak zwykle... Członkowie zespołu... Publiczność tańczyła...

Zakończenie

np. Bardzo się cieszę, że poszłam na ten koncert, ponieważ....

ESEJ

Opis formy wypowiedzi

Esej – swobodna wypowiedź pisemna o charakterze informacyjno-refleksyjnym, w której piszący rozwija temat i wyjaśnia go przedstawiając swoje poglądy i opinie.

Esej (szkolny) powinien składać się z trzech części (wstęp, rozwinięcie i zakończenie) i powinien zawierać:

- subiektywne poglądy autora: opinię, komentarz, interpretację, rozważania, odczucia;
- argumenty popierające te poglądy.

Przykładowe zwroty i wyrażenia

Wstęp, np.:

Ostatnio wszyscy mówią o...
Jest to myśl...
Jest to temat...
Warto zastanowić się nad...

Rozwinięcie, np.:

Wydaje mi się, że...
Uważam...
Sądzę...
Gdyby...
Moim zdaniem...
Według mnie...
Można porównać...

Zakończenie, np.:

Ogólnie można powiedzieć...
Na zakończenie chciał/a/bym ...



PRZYKŁADOWE WYPOWIEDZI PISEMNE

I. Proszę wybrać jeden z zestawów i wykonać obydwa polecenia (a i b).**Zestaw I**

a. Proszę napisać pozdrowienia z wakacji do swojego dyrektora/profesor/nauczyciela. (25 słów)

b. „Każdy ma jakieś zainteresowania”- proszę napisać o swoim hobby. (175 słów)

a.

Lille, 12 sierpnia 2006 roku

Szanowna Pani Dyrektor!

Życzę wszystkiego dobrego z wakacji. Jestem z mężem we Francji, a jest bardzo spokojnie. Mam nadzieję, że wszystko w biurze jest w porządku bezemnie. Dozobaczenia za tydzień!

Pozdrawiam,

Izabela Dupont

b.

Chciałabym rozmawiać o psychologii, bo to są moje ulubione hobby. Kiedy miałam osiemnaście lat zaczynałam studiować na uniwersytecie w Utrechcie w Holandii. Sądzę, że człowiek jest bardzo interesującym źródłem ✓ i dlatego wybierałam sobie psychologię. Istnieją różne kierunki w tej dyscyplinie, na przykład ✓ psychologia społeczna, psychologia kliniczna i psychologia medyczna. Interesowałam się najbardziej neuropsychologią. Z mojego punktu widzenia, neuropsychologia jest najładniejszym kierunkiem. Ludzie ✓ którzy są neuropsychologami, patrzą na mózg i postępowanie. Przynajmniej pomagają osobom chorym i starym i myślę, że neuropsychologia dlatego jest ładny zawód. Przeczytawszy książkę o neuropsychologii, widziałam ✓ że to jest dobry wybór. Jednocześnie uwielbiam zajmować się pacjentom. Pacjenci z uszkodzeniem mózgu mogą się dziwni zachowywać. Zarazem mogą się pojawiać zaburzenia emocji i np. ✓ płakać cały dzień. Istotną sprawą dla mnie wtedy jest uspokoić rodzinę pacjenta. Moim zdaniem to jest bardzo ważne i w ogólnie wiadomo mi się wydaje. Zepsuty mózg ma wiele wpływ na postępowanie i osobowość pacjentów.



Według mojej opinii **jest** teraz udowodniony **✓** dlaczego neuropsychologia jest taką ciekawą i **interesującą** dyscypliną.

		Egzaminator A	Egzaminator B	Suma
1.	Wykonanie zadania (treść, długość, forma, kompozycja)	_3,25_/4 p.	_3_/4 p.	_6,25_/8 p.
2.	Poprawność gramatyczna	_3,5_/4 p.	_3,75_/4 p.	_7,25_/8 p.
3.	Słownictwo	_3,5_/4 p.	_3,5_/4 p.	_7_/8 p.
4.	Styl	_3,25_/4 p.	_3,5_/4 p.	_6,75_/8 p.
5.	Ortografia i interpunkcja	_3,75_/4 p.	_3,5_/4 p.	_7,25_/8 p.
	RAZEM	_17,25_/20 p.	_17,25_/20 p.	_34,5_/40 p.

Praca napisana poprawnie pod względem formy i kompozycji. Jest na temat i choć nie wyczerpuje go w pełni, wyróżnia się jednak oryginalnością. Ma wymaganą długość (dopuszczającą różnicę ok. 20 słów). Występują w niej błędy gramatyczne, nie zaburzają one jednak rozumienia intencji Autora. Użycie słownictwa z jednej strony dość bogatego, urozmaiconego i zróżnicowanego (co przekracza deklarowany przez Autora stopień znajomości języka) jest zaletą pracy, z drugiej strony jednak zastosowanie słownictwa specjalistycznego z wyższego poziomu ma wpływ na liczne uchybienia leksykalne, co niewątpliwie jest wadą. Dość dobra znajomość stylu (błędy nie utrudniają zrozumienia tekstu), drobne potknięcia interpunkcyjne.

Praca dość dobra.

Legenda:

błąd gramatyczny

błąd leksykalny

błąd stylistyczny

błąd interpunkcyjny

błąd ortograficzny

usterka stylistyczna _____ (podkreślenie)



II. Proszę wybrać jeden z zestawów i wykonać obydwa polecenia (a i b).

Zestaw I

a. Proszę napisać pozdrowienia z wakacji do swojego dyrektora/profesora/nauczyciela. (25 słów)

b. „Każdy ma jakieś zainteresowania” - proszę napisać o swoim hobby. (175 słów)

a.

brak miejsca i daty

Droga nauczyciela,

pozdrawiam z wakacji na mój miasto Rzymie. Jest piękna i bardzo kulturalne. Ja będę od drugą do piątą czerwca.

brak podpisu

b.

Ornitologia nie jest bardzo popularny. Ale, na każdy kraj, las lub jezioro można zrobić. Dlatego, na każdy miasto są ornitolog (amatorski lub profesjonaliski). W początku to tani hobby. Inwestycja na sprzęt jest minimalna: dyskretnie ubrania, stary buty, lornetka i ewentualny kłosa o ptaki. Potem, żeby kupić dobrych optyczny sprzętu, to kosztuje! Najdroższe są też podróże (żeby oglądać specyficzne ptaka w drogą końcu Europa).

Zima, w Polsce, jest bardzo spokojna pora. Zostaje tylko kilka szykorka, wróbel lub króki.

Ale z wiosną, wracają ptaków. To czas na podróże i obserwacje. Bardzo znany miejsce jest Biebrza. Uwielbiam ten wielki bagna. Są miliony ptaków. Każdy rok jedziemy tam z przyjacieli. Dwa lata temu oglądaliśmy ten blisko 60 różnych gatunek ptaków. Rekordowa! Byłis my jak dziecko z nowym zabawą: jaka piękna dudek! Patrz, bielik! Widzalesz ten mływa...

Piękni!

Niestety, w jesień, ptaki migrują i wracają do ciepłszy kraju...

I my, ornitolog, zostajemy sam w zimna i czekamy na powrót ptakom!



		Egzaminator A	Egzaminator B	Suma
1.	Wykonanie zadania (treść, długość, forma, kompozycja)	_2,75_/4 p.	_2,5_/4 p.	_5,25_/8 p.
2.	Poprawność gramatyczna	_1,75_/4 p.	_1,5_/4 p.	_3,25_/8 p.
3.	Słownictwo	_2,5_/4 p.	_2,5_/4 p.	_5_/8 p.
4.	Styl	_2,5_/4 p.	_2,25_/4 p.	_4,75_/8 p.
5.	Ortografia i interpunkcja	_1,75_/4 p.	_2_/4 p.	_3,75_/8 p.
	RAZEM	_11,25_/20 p.	_10,75_/20 p.	_22_/40 p.

Praca nie ma wymaganej formy i kompozycji, nie posiada też odpowiedniej długości (obie części – 179 słów), jest za krótka. Temat został zrealizowany ciekawie pod względem treści, ale liczne błędy gramatyczne, leksykalne, stylistyczne i ortograficzne utrudniają zrozumienie Autora.

Słownictwo dość bogate, wykracza poza ramy poziomu B1, jednak często błędnie użyte. Wyraźny brak opanowania reguł gramatycznych, stylistycznych i ortograficznych w znacznym stopniu utrudniało zarówno zrozumienie tekstu, jak i poprawę pracy, która nie spełnia wymagań dla poziomu B1.

Legenda:

błąd gramatyczny

błąd leksykalny

błąd stylistyczny

błąd interpunkcyjny

błąd ortograficzny

usterka stylistyczna _____ (podkreślenie)



III. Proszę wybrać jeden z zestawów i wykonać obydwa polecenia (a i b).

Zestaw II

a. Proszę zaprosić swoich sąsiadów (starszych państwa) na imieniny/urodziny. (30 słów)

b. Proszę napisać list do kolegi/koleżanki, w którym opisz Pan/Pani swoje mieszkanie. (170 słów)

a.

Droży Państwo!

Z okazji moich imienin **całym** **cercem** **z** **praszam** na imprezy w Berlinie. **Fertyń** zaczyna się o godzinie siedemnastej (drugiego marca) w „Klubie Polskich Nieudaczników”. Mam nadzieję **że** mają **państwo** czas przyjechać do Berlinu. Z przyjemności **powitałabym** **was!**

Serdeczne pozdrowienia!

Lena

b.

Berlin, 11 lutego 2006 roku

Kochana Malwino!

Bardzo się cieszę, że tak szybko odpisałaś. I bardzo mi miło usłyszeć, że u Ciebie i Twojej Rodziny wszystko jest w porządku.

W **twoim** liście spytałaś mnie o moje nowe mieszkanie. Nie chcę się tym **chępić**, ale właśnie znalazłyśmy bardzo fajne mieszkanie. Muszę jednak przyznać, **że** **trzeba** **było** **duży** **remont**. Mieszkam razem z koleżanką. Ona jest miłą i życzliwą osobą i będzie **ci** **na** pewno podobała. Mamy dwa **równie** duże pokoje (23 m²!). To było dla nas bardzo ważne, bo wtedy jest **sprawiedliwe** ze względu na czynsz. Mój pokój wychodzi na **podworek** **i** jest **spokojny** i słoneczny. Wszystkie meble **dobrze** się **pomieściły** i w związku z tym pozostało mi **wystarczające** **miejsce**, żeby uprawiać **yogę**. Biurko mam przy oknie, więc mogę przy uczeniu się przyglądać się **stojące** przed oknem **drzewo**. Niestety **ostatnio** brakowało mi czasu na **wieszanie** zdjęć i plakatów **na** **ścianę**. Kuchnia i łazienka są **prawdziwie** małe, ale **zawierają** wszystko to, co potrzebne. Mamy jeszcze ładny przedpokój, który kończy się małym pomieszczeniem, gdzie możemy



wygodnie siedzieć na fotelach i **po**gadać. Nasze mieszkanie jest niedaleko od parku. Tam się **fajnie** spaceruje.

Naprawdę nie mogę doczekać **✓** **twoich** odwiedzin. Wtedy **możesz** wszystko zobaczyć na **swoje** oczy. Właśnie przygotowuję **fajny** program zwiedzania Berlina, **ale** więcej już nie piszę.

Ściskam Cię mocno,
Lena

		Egzaminator A	Egzaminator B	Suma
1.	Wykonanie zadania (treść, długość, forma, kompozycja)	_4_/4 p.	_3,75_/4 p.	_7,75_/8 p.
2.	Poprawność gramatyczna	_3,75_/4 p.	_3,75_/4 p.	_7,5_/8 p.
3.	Słownictwo	_3,75_/4 p.	_3,75_/4 p.	_7,5_/8 p.
4.	Styl	_4_/4 p.	_3,75_/4 p.	_7,75_/8 p.
5.	Ortografia i interpunkcja	_3,75_/4 p.	_3,5_/4 p.	_7,25_/8 p.
	RAZEM	_19,25_/20 p.	_18,5_/20 p.	_37,75_/40 p.

Praca ma wymaganą formę i poprawną kompozycję. Wyczerpuje temat i spełnia kryterium długości. Nieliczne błędy leksykalne, gramatyczne i ortograficzne nie mają wpływu na jakość komunikacyjną wypowiedzi, bardzo dobrą dla tego poziomu. Taka praca spełnia wszystkie kryteria wymagane na poziomie B1.

Legenda:

błąd gramatyczny

błąd leksykalny

błąd stylistyczny

błąd interpunkcyjny

błąd ortograficzny

usterka stylistyczna _____ (podkreślenie)



IV. Proszę wybrać jeden z zestawów i wykonać obydwa polecenia (a i b).

Zestaw III

a. Zgubił/ła Pan/Pani swój zegarek. Proszę napisać ogłoszenie.

(30 słów)

b. „Nie lubię poniedziałków”- proszę napisać opowiadanie.

(170 słów)

a.

Wczoraj, spacerując w parku im. J. Nowka w okolicach placu zabaw, zgubiłam stary, pamiątkowy, damski zegarek z wygrawerowanymi inicjałami J. B. Bardzo proszę znaleźć o skontaktowanie się ze mną telefonicznie w godzinach wieczorowych nr. 0504875236.

CZEKA WYSOKA NAGRODA!!!

b.

W literaturze i w znanych piosenkach, najmniej lubiany dzień tygodniowy, to poniedziałek. Główny temat, przed wszytkiem piosenek, jest fakt, że w poniedziałku zaczyna się kolejna dniach w który ludzie chodzą do pracy.

W tym sposób, uniwersalna awersja poniedziałków ma charakter dość proletarealny. Widać mi się, że tylko osoby, które mają regularną pracę u kogoś uważają prawidłowie nie nawiedzić tego dnia, który jest symbolem granicy ich wolności.

Osobistnie, ja nie mam żadnej preferencji między dniami tygodniowymi. Nawet lubię początek tygodnia, bo często się nudzę w weekendach. Ale wiem, że my, które wolimy tygodnie niż weekendy, które wolimy życie i nie lubimy szarych, długich niedziel, jesteśmy w mniejszości.

I to jest dlatego nie lubię poniedziałków – to jest ten jedyny dzień, kiedy nikt nie się śmieje, i zucia ma wygląd depresyjny. Ja nie lubię tego dnia, bo nikt nie go lubi. Ja nie lubię tego dnia, bo inni ludzie zabijają moją radość.



		Egzaminator A	Egzaminator B	Suma
1.	Wykonanie zadania (treść, długość, forma, kompozycja)	_2,5_/4 p.	_2,5_/4 p.	_5_/8 p.
2.	Poprawność gramatyczna	_2,75_/4 p.	_3_/4 p.	_5,75_/8 p.
3.	Słownictwo	_2,75_/4 p.	_3_/4 p.	_5,75_/8 p.
4.	Styl	_3_/4 p.	_3_/4 p.	_6_/8 p.
5.	Ortografia i interpunkcja	_2,75_/4 p.	_2,5_/4 p.	_5,25_/8 p.
	RAZEM	_13,75_/20 p.	_14_/20 p.	_27,75_/40 p.

Zadanie pierwsze zostało wykonane poprawnie. Zadanie drugie nie spełnia wszystkich kryteriów:

- *nie posiada wymaganej formy oraz długości;*
- *występują liczne błędy gramatyczne, ortograficzne i stylistyczne (które jednak nie zakłócają zrozumienia intencji Autora);*
- *w wypowiedzi występują pewne zaburzenia logiczne.*

Natomiast słownictwo dostosowane zostało do tematu i wymagań leksykalnych dla poziomu B1. Pracę ocenia się jako poprawną.

Legenda:

błąd gramatyczny

błąd leksykalny

błąd stylistyczny

błąd interpunkcyjny

błąd ortograficzny

usterka stylistyczna _____ (podkreślenie)



PRZYKŁADOWY ZESTAW ZADAŃ

CZĘŚĆ D
P I S A N I E
POZIOM B1

Na wypełnienie części D przeznaczono 90 minut.
Po upływie tego czasu podpisane testy zostaną zebrane
i nastąpi przerwa przed dalszą częścią egzaminu.



Państwowa Komisja Poświadczania Znajomości
Języka Polskiego jako Obcego



LICZBA PUNKTÓW _____ / 40

I. Proszę wybrać jeden z zestawów i wykonać obydwa polecenia (a i b)**Zestaw I**

- a.** Proszę napisać zaproszenie dla kolegi na swoje urodziny. (30 słów)
- b.** Proszę opisać i scharakteryzować swojego ulubionego nauczyciela. (170 słów)

Zestaw II

- a.** Szuka Pan/i sublokatora (współmieszkańca) do dużego mieszkania w centrum miasta. Proszę napisać ogłoszenie do rozwieszenia w okolicy. (30 słów)
- b.** Proszę napisać list do przyjaciół, w którym zachęci ich Pan/i do wspólnego spędzenia wakacji w miejscowości, która bardzo się Panu/Pani spodobała w zeszłym roku. (170 słów)

Zestaw III

- a.** W krótkim liście proszę podziękować starszej sąsiadce za opiekę nad Pani/Pana mieszkaniem podczas Pani/Pana tygodniowej nieobecności. (30 słów)
- b.** Proszę opowiedzieć ciekawą historię ze swojego dzieciństwa. (170 słów)

Wybieram zestaw nr: _____



KARTA OCENY WYPOWIEDZI PISEMNEJ

Oceniane będą		Egzaminator A	Egzaminator B	Suma
1.	Wykonanie zadania (treść, długość, forma, kompozycja)	___/4 p.	___/4 p.	___/8 p.
2.	Poprawność gramatyczna	___/4 p.	___/4 p.	___/8 p.
3.	Słownictwo	___/4 p.	___/4 p.	___/8 p.
4.	Styl	___/4 p.	___/4 p.	___/8 p.
5.	Ortografia i interpunkcja	___/4 p.	___/4 p.	___/8 p.
RAZEM		___/20 p.	___/20 p.	___/40 p.